

134. Ti o ba je pe A ti fi iyà kan pa wọn run nişwaju rę ni, nwọn iba sope: Oluwa wa, kini şe ti O kò ran ojişे kan si wa nigbana awa iba tèle awon arisami Rę şaju ki awa to ri iyepere ati idojuti.

135. Sope: Ki ǫkönkan wa ni o nreti, nitorina ẽ ma reti, ẽnyin yio mὸ ẽniti o wa ni qona ti o dögba ati ẽniti o tona (ododo).

(21) Suratul Anbiyā'i

*Ni orukǫ Qloahun Ajóké aiye,
Aşaké qrun.*

1. Işıro işe wọn o sunmǫ fun awon enia pækipékı sibesibę nwọn şe aikunla nwọn şeri kuro (nibi ododo).

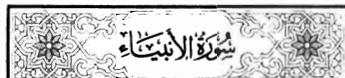
2. Kosi iranti kan ti yio wa ba wọn lati ǫdǫ Oluwa wọn ni ǫtun ayafı ki nwọn gbø ǫ ki nwọn si mǎ fi şe ẽfè.

3. Okàn wọn ti gbagbera. Awon ẽniti o şe abosi si ba ara wọn jiroro ni ikǫkǫ: Eleyi ha işe kinikan ju abara ẽgbę nyin lǫ? Një ẽnyin ǫ ha wa tèle idan bi? Nigbati ẽnyin na ri i.

4. O sope: Oluwa mi mὸ ǫrø ti mbę ninu sanma ati ilę atipe On ni Olugbørø. Onimimǫ.

وَأَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِّنْ قِبَلِهِ
لَفَالْأُولَارِبَنَا لَوْلَا أَرْسَلْنَا إِلَيْنَا رَسُولًا
فَتَنَعَّمَ إِلَيْنَا مِنْ قَبْلِ أَنْ نَزَّلْنَا وَمُخْرَفَ

قُلْ كُلُّ مُتَّبِعٍ فَتَبَصُّرُوا فَسَتَّعِلَمُونَ
مَنْ أَصْحَبَ الْأَصْرَارَ السُّوءِ وَمَنْ أَهْتَدَ



سُورَةُ الْأَنْبِيَاءِ

إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى عَمَّا يَصِيفُ
أَقْرَبُ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ
وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّغَرَّضُونَ

مَا يَأْنِيهِمْ إِنْ ذَكَرْنَا رَبِّهِمْ مُّخَدِّثٌ
إِلَّا أَسْتَمْعُوهُمْ فَلَمْ يَجِدُونَ

لَاهِيَةٌ قُلُوبُهُمْ وَأَسْرَاؤُ الْجَوَادِينَ طَلُومٌ
هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّنْ أَنَّا ثُونَكَ
الْسَّخَرُ وَأَنَّمَا بَصِرُوكَ

فَالَّرَّبُ يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

5. Betiékqo, nwọn sope: Àlā ti o rru ni, betiékqo, o da a şe ni, betiékqo, on je akorin ni, nitorina ki on mu ami kan wa fun wa gęęebi ohun ti a fi ran awọn ęni akokqo nişę.

6. Ilu kan ko gbagbọ şiwaju wọn ki A si pa wọn rę (şugbọn nitorai aigbagbọ wọn ni a se pa wọn rę) nję awọn yio ha gbagbọ bi?

7. Awa kò ran (enikan) nişę şiwaju rę ayafi ko je awọn ǫkunrin kan ti A nran şe si wọn; nitorina ę bi awọn oluştı lere bi ęnyin kò ba mò.

8. Bęsi ni A kò şe wọn ni abara kan lasan ti nwọn kò njęun, bęsi ni nwọn ki işe ęniti yio şe gbere (ni aiyę).

9. Lęhinna A si mu adehun wa şe; A si gba wọn là ati awọn ti A fę, A si pa awọn ti o pe wọn nirō rę.

10. Dajudaju A ti şo Tirà kan kalę fun nyin ti iranti nyin yio ma bę ninu rę. E ki yio ha şe lakaye bi?

11. Atipe melo-melo ilu ti o je alabosi ti A ti parę, A si gbe awọn enia miran dide lęhin rę.

12. Nigbati nwọn mọ idunra iyà Wa, nigbana awọn na nsalq fun iyà nā.

بِلْ قَالُوا أَصْنَعْتَ أَهْلَنِمْ بِلْ أَفْرَيْدَهُ بِلْ هُوَ
شَاعِرٌ فِي أَنْتَأْيَةٍ كَمَا أَرْسَلَ الْأَذْرَونَ ﴿٦﴾

مَآءَمَنَتْ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرِيَّةٍ أَهْلَكَهَا أَهْمُمْ
يُؤْمِنُوكَ ﴿٧﴾

وَمَا زَسْلَنَاقْلَكَ إِلَّا يَجَأَ لَأَنْوَحِي إِلَيْهِمْ فَسَلَوْا
أَهْلَ الْذِكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

وَمَا جَعَلْتُهُمْ حَسَدًا لِأَيَّاً كُلُونَ الطَّعَامَ
وَمَا كَانُوا خَلِيلِينَ ﴿٩﴾

ثُمَّ صَدَقْتُهُمُ الْوَعْدَ فَأَجْبَنْتُهُمْ وَمَنْ شَاءَ
وَأَهْلَكَهُ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٠﴾

لَدَأْزَلَنَا إِنْكُمْ كَتَبْأَيِهِ ذَكْرَكُمْ أَفَلَا
تَعْقِلُوكَ ﴿١١﴾

وَكُمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرِيَّةٍ كَانَتْ طَالِمَةً
وَأَنْشَأَنَا بَعْدَهَا فَوْمَاءَ أَخْرَيْكَ ﴿١٢﴾

فَلَمَّا أَحْسَنُوا بَاسْنَإِيْدَاهُمْ مِنْ يَارُكْضُونَ ﴿١٣﴾

13. (Nwọn sọ fun wọn pe): È ma salo atipe ki è pada lọ sibi ohun ti a se ni idera fun nyin, ati awọn ibugbe nyin, ki a ba le bi nyin lere.

14. Nwọn sope: Egbe wa o, dajudaju awa je alabosi.

15. Ibosi wọn na kò duro titi A fi sọ wọn dabi koriko ti a ge, ti o ku.

16. Bẹ si ni Awa kò da sanma ati ilè (lasan) ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejēji fun ere şişe.

17. Ti o ba se pe A ba fẹ lati ma se ere ni, A ba mu (ere na) se lati ọdọ wa; bi Awa ba je oluşe (ere).

18. Bẹtiékọ, Awa yio sọ ododo ni oko lu irọ, yio si fọ agbari rẹ, nigbana ni irọ na yio ku danu. Egbe ki o ma bẹ fun nyin nitorí ohun ti è nṣe irohin rẹ.

19. Ti Qloahun ni ἑνίti mbẹ ninu sanma ati ilè, ati awọn ti mbẹ ni ọdọ Rẹ ti nwọn kò si nṣe igberaga tayo ijɔsin fun U,ti agara ki ida.

20. Nwọn a ma se afqomọ l'oru ati l'osan ti nwọn kò si nja nibi şişe rẹ.

21. Abi awọn mu awọn Oluwa kan lati ori ilé ni ti nwọn le se emi bi?

لَا تَرْكُضُوا وَأَنْجُمُوا إِلَى مَا أَثْرَقْنَا فِيهِ
وَمَسَدِّكُمْ لَعَلَّكُمْ تُشْتَدُونَ ﴿٢٧﴾

فَالْأُولَئِكَ إِنَّا كُنَّا نَظِلِّيْنَ ﴿٢٨﴾

فَمَا زَانَنَا تَلَاقَ دَعَوْهُمْ حَقَّ جَعْلَنَاهُمْ
حَسِيدًا خَيْرِيْنَ ﴿٢٩﴾

وَمَا حَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَعِيْنَ ﴿٣٠﴾

لَوْأَرْدَنَا أَنْ تَنْجِذَهُمْ لَا نَخْذُنَهُ مِنْ لَدُنَّا
إِنْ كُنَّا فَاعِلِيْنَ ﴿٣١﴾

بَلْ نَقْدِيفُ الْحَقَّ عَلَى الْبَطْرِيلِ فَيَنْعَمُهُ
فَإِذَا هُوَزَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَلِيْلُ مِنَ الْمُصْمِوْنَ ﴿٣٢﴾

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدُهُ
لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَهِيْرُونَ ﴿٣٣﴾

يُسَيْحُوْنَ اللَّيْلَ وَالنَّهارَ لَا يَقْرُوْنَ ﴿٣٤﴾

أَمْ أَنْجَذَوْا إِلَهَهَهُمْ مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُشْرُوْنَ ﴿٣٥﴾

22. Ti o ba şe pe awon qlóhun miran ba nbé ninu awon mejéji lèhin Qlóhun, awon mejéji iba ti bajé. Nitorina mimò Qlóhun, Oni Ité-qla (O ga) tayó ohun ti nwón nse ni irohin Rè.

23. A kò le bere nipa ohun ti O ba nse, bę si ni awon ni ao bi lere.

24. A bi awon mu awon qlóhun miran lèhin Rè? Sope: Emu idi-qró nyin wa. Eyi ni iranti awon ti mbę pęlu mi ati iranti awon ti o ti gba iwaju mi. Şugbon ɔpolopó wọn kò mò ododo, ni nwón ban gunri (kuro nibi ododo).

25. Atipe Awa kò ran ojişे kan nişे şiwaju rę ayafi ki A ranşे si i pe dajudaju kò si qlóhun kan ayafi Emi, nitorina ki e ma sin Mi.

26. Atipe nwón sò pe: Qoba Ajıkę aiye bi ɔmò kan. Mimò Rè, békę, erusin ni wòn ti a pònle.

27. Nwón ki si igba iwaju Rè pęlu qró sisq, awon a si ma lo aşe Rè.

28. On mò ohun ti mbę niwaju wòn ati ohun ti mbę lèhin wòn, atipe nwón kò le şe ipę ayafi ęniti O ba yonu si, atipe nwón a ma paya fun ibęru Rè.

29. Atipe ęnikęni ti o ba sò ninu wòn pe, dajudaju emi ni qlóhun

لَوْكَانَ فِيهَا لَهُ إِلَّا اللَّهُ أَفْسَدَهَا
فَسَيْحَنَ اللَّهُ رَبُّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصْفُونَ ﴿٢٦﴾

لَا يُشَدُّ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُشَلُّونَ ﴿٢٧﴾

أَرَأَتُكُمْ دُونِهِ مَا لَهُ فِي هَذِهِنَّكُمْ
هَذَا دُكْمَدُونَ وَذَكَرَ مِنْ قَبْلِ بَلْ أَكْرَهُهُ لَا يَعْلَمُونَ
الْحَقُّ فِيهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٨﴾

وَمَا أَرَسْلَنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحَ
إِلَيْهِ أَنَّهُ إِلَّا إِلَهٌ إِلَّا أَنَا أَفَأَعْبُدُونَ ﴿٢٩﴾

وَقَالُوا أَنْحَدَ الرَّحْمَنُ وَلَدَ أَسْبَخَهُ
لَنْ يَعْكَادُ مُكْمُونٌ ﴿٣٠﴾

لَا يُسْقِطُهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ
بِأَمْرِهِ يَعْتَلُونَ ﴿٣١﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفُهُمْ وَلَا يَشْعُرُونَ
إِلَّا لِمَنْ أَرَضَنِي وَهُمْ مِنْ حَشْيَتِي، مُشْفُقُونَ ﴿٣٢﴾

وَمَنْ يَقْلِلُ مِنْهُمْ إِذَا إِلَيْهِ مِنْ دُونِهِ، فَذَلِكَ

kan ləhin Rè, nitorina eleyini Jahannama ni A o fi san a ni çasan. Bayi ni A o san awon alabosi ni çasan.

30. Awon èniti o şe aigbagbò kò ri i ni pe dajudaju sanma ati ilè, mejéji jé ohun ti o papò, şugbòn Awa ya wọn si ọtọtò. A si şe gbogbo nkan alayè lati inu omi. Njé nwọn kò ni wa gbagbò wayi?

31. Atipe A şe awon oke ti o ga si ori ilè ki o ma ba mì mò wọn, A si tun şe oju ọna ti o fè sinu rè, ki nwọn le ma mònà.

32. Atipe A şe sanma ni àjà ni ohun ti a nṣo, sibesibé nwọn si şeri kuro nibi awon ami rè.

33. On ni Èniti O da oru ati ọsan ati orun ati oşupa. Olukuluku wọn nlúwè ninu atẹ (awowo).

34. Awa kò şe bibè gbere fun abara kan şiwaju rę. Njé tirę ba ku awon yio ma wa bę gbere ni?

35. Olukuluku èmi kókan ni yio tò iku wò. Atipe A o dan nyin wò pèlu buburu ati rere niti adanwo. Qdò Wa ni a o da nyin pada si.

36. Atipe nigbati awon ti o şe aigbagbò ba ri ọ, nwọn kò ni gba ọ si nkankan ayafi ki nwọn ma şe yeyę pe: Njé eyi ni èniti nfí ènu

بَخْرِيهِ جَهَنَّمَ كَذَلِكَ شَجَرِ الظَّلَّامِينَ ﴿٢٩﴾

أَوْلَئِرَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
كَانَتَا نَارَ قَافَّةَ فَنَقَّبْتُهُمَا وَجَعَلْنَا
مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوْسَىٰ أَنْ تَبِدِّيْهُمْ وَجَعَلْنَا
فِيهَا فِجَاجًا سُبْلًا لِّمَاعَهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾

وَجَعَلْنَا إِلَيْهِمْ سَقَفاً مَحْفُوظًا
وَهُمْ عَنْ أَيِّنَّا مَعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ الْأَيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمَسَ
وَالْقَمَرَ كُلُّ فِي لَفَّٰكِ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا جَعَلْنَا لِشَرِّمَنْ قِبَلَكَ الْخُلُدَ أَفَإِنْ مَتَ
فَهُمُ الْخَلِيلُونَ ﴿٣٤﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَاقَةُ الْمَوْتِ وَبَلُوْكُمْ
بِالسَّرِّ وَالْخَيْرِ فَنَتَّهُ وَإِنَّا شَرَكْعُونَ ﴿٣٥﴾

وَإِذَا رَأَكَ الَّذِينَ كَمُرُوا إِنْ يَخْدُونَكَ
إِلَاهُرُوا أَهْدَى الَّذِي يَذْكُرُهُ الْهَمَنُكُمْ
وَهُمْ يَذْكُرُ لِرَاعِنَ هُمْ كَفَرُوكَ ﴿٣٦﴾

egan kan awon olóhun nyin? Nwón si jé alaigbagbó si iranti Oluwa Ajóké aiyé.

37. A da enia lati nu ikanju. Emi yio ma fi awon ami Mi han nyin nitorina é ma şe kan Mi loju.

38. Nwón si tun şope: nigbawo ni ileri yi yio şe, ti ényin ba jé olododo.

39. Ti o ba şe pe awon alaigbagbó mò pe awon kò ni le ti ina kuro niwaju wón ati ni éhin wón, atipe nwón kò ni ni éniti yio ran wón lówo nigbana.

40. Békó, yio wa ba wón l'ojiji nigbana yio ko idamu ba wón, nwón kò si ni ni agbara didapada ré, atipe a kò ni lóra fun wón.

41. Atipe dajudaju nwón ti fi opolopó awon ojíşé şe yéyé şiwaju ré, ohun ti nwón fi nse yéyé o sôkalé si awon ti o nse yéyé ninu wón lori.

42. Wipe: Tani éniti nşo nyin ni oru ati ni ɔsan lówo (iya) Qba Ajóké aiyé ná? Rara o, awónyi jé éniti o şéri kuro nibi iranti Oluwa wón.

43. Tabi nwón ni awon olóhun miran ti o le gba wón silé lèhin Wa ni? Nwón kò ni agbara iranlówo

خَلَقَ إِلَّا إِنَّمَا مِنْ عَجَلٍ سَأُولُوكُمْ
إِنَّمَا يَقُولُ فَلَا يَسْتَعْمِلُونَ ﴿١٦﴾

وَيَقُولُوكَ مَنِي هَذَا الْوَعْدُ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

لَوْيَعْلَمُ اللَّهُنَّ كَفَرُوا حِينَ لَآتَيْكُمُوهُنَّ
عَنْ وُجُوهِهِمُ الظَّارِفَةُ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِنَّ
وَلَا هُنْ يُشَرِّكُونَ ﴿١٨﴾

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَقَبْهُتُهُمْ
فَلَا يَسْتَطِعُوكَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿١٩﴾

وَلَقَدْ أَسْتَهِنْتُ بِرُسُلِي مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِاللَّذِينَ
سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَهْيَى يَسْتَهِنُونَ ﴿٢٠﴾

قُلْ مَنْ يَكْلُمُكُمْ بِالْيَدِ وَالنَّهَارِ مِنَ الْمَرْءِ
بَلْ هُمْ عَنْ ذَكْرِ رَبِّهِمْ مُّغَرَّضُونَ ﴿٢١﴾

أَمْ هُمْ عَالَمُونَ تَعْنَهُمْ مِنْ دُونِنَا
لَا يَسْتَطِعُوكَ نَصْرًا لَنَفْسِهِمْ وَلَا هُمْ مُّنَّا
مَنَا

fun ara wọn, kosi ni si ẹniti yio gba wọn silè lòdò Wa.

44. Rara o, A fun awọn wonyi ni igbadun ati awọn baba wọn titi ẹmi wọn si gun. Njé nwọn kò mọ ni pe Awa ni An din ilé na ku ni ẹgbegbè rẹ? Njé nwọn ha le bori ni?

45. Wipe: Mo sa nfi ohun ti afi ransé si mi şe kilokilò fun nyin; şugbòn aditi ki igbo pipe nigbati nwọn ba nse ikilò fun wọn.

46. Atipe dajudaju ti afesi iyà Oluwa rẹ ba ba wọn, dajudaju nwọn o ma sòpe: Egbe ni fun wa o, dajudaju awa jẹ alabosi.

47. Atipe A o fi awọn oşuwọn ti o şe dede lelè ni qoj idide, nigbana Awa kò ni şe abosi kankan fun ẹmi kan. Ti o ba şe wipe oşuwọn (işe enia) jẹ horo «Kharidali» kekere kan, A o mu u jade. Awa ti to ni Oluşiro.

48. Atipe A fun Musa ati Haruna ni ohun ti o nya irò kuro ninu otitò, ati imolé ati iranti fun awọn ti nwọn paiya (Olóhun).

49. Awọn ẹniti nwọn bẹru Oluwa wọn ni ikòkò atipe nwọn si nbéru nipa asiko na.

50. Atipe eyi jẹ iranti kan ti o ni ibukun ti A sòkalé. Njé ẹyin yio ha je alatakò si i bi?

يَصْحِبُونَ

بِلِّمَنْتَهَا هُنَّا لَوْلَا وَإِنَّ أَبَاءَهُمْ حَقَّى طَالَ عَلَيْهِمُ
الْمُسْمَرُ فَلَا يَرُونَ أَنَّا نَأْتَى بِالْأَرْضِ نَقْصَهَا
مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْعَدَلُونَ

قُلْ إِنَّمَا أَنْذِرْتُكُمْ بِالْوَحْيٍ وَلَا يَسْمَعُ الصُّورُ
الَّذِي أَعْلَمُ إِذَا مَا يَنْذِرُونَ

وَلَئِنْ مَسَّتُهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ
لَيَوْمٌ كَيْنَانٌ إِنَّا كُنَّا ظَلَمِينَ

وَنَصَعَ الْمَوْزِينُ لِيَوْمِ الْقِسْطِ لَيَوْمٍ أَقْيَسَمَةٌ فَلَا يُظْلَمُ
نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ
مِنْ حَرَدَلٍ أَنْسَابُهَا أَوْ كَفَنٌ بِسَاحِرٍ

وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى وَهَدَرُونَ الْفُرْقَانَ وَضَيَّسَاهُ
وَذَكَرَ لِلْمُنْتَقِبِينَ

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ يَالْغَيْبِ
وَهُمْ مِنْ أَسَاعَةٍ مُشْفَقُونَ

وَهَذَا ذِكْرٌ مُبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ إِنَّمَا مُنْكِرُونَ

51. Dajudaju A ti fun Ibrahima ni imona rē şiwaju, Awa si je Ḳenit O mò q daradara.

وَلَقَدْ مَنَّا لِبَنَانًا إِنَّهُمْ رُشَدُوا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ
بِهِ عِلْمٌ [٦١]

52. Nigbati o şo fun baba rē ati awon enia rē pe: Kini awon ère wonyi ti e taku si bibo rē?

إِذْ قَالَ لِأُبَيِّ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ أَتَشَائِلُ اللَّهِ
أَسْأَلُهَا عَنِ الْكُوْنِ [٦٢]

53. Nwọn şope: Awa ba awon baba wa ti nwọn nisin wọn ni.

فَأُولُو الْجَنَانِ آمَّابَاءَ كَلَمَّا عَيْدَرُونَ [٦٣]

54. O şope: Dajudaju Ḳenyin pêlu awon baba nyin wa ninu işina ti o han.

فَالَّذِي كُنْتُمْ أَسْتَوْءُ إِبَاؤُكُمْ
فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ [٦٤]

55. Nwọn wipe: Ottiq ni o mu wa ba wa ni, abi ire je Ḳokan ninu awon şefesefè.

فَأُولُو أَحْيَتْنَا بِالْحَيَّ أَمَّا نَّا فَمِنَ الْلَّاعِنِينَ [٦٥]

56. O şope: Békô, Oluwa nyin ni Oluwa sanma ati ilê, Ḳenit O da wọn: emi si je Ḳokan ninu awon eleri si eyi.

فَالَّذِي تَرَكَمُزِيلَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ الَّذِي فَطَرَهُنْ
وَأَنَّا عَلَى ذِكْرِهِمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ [٦٦]

57. Atipe Olóhun ni mo fi bura, dajudaju emi yio da ete si awon orişa nyin lehin ti e ba ló.

وَنَّا لَهُ لَا يُكَيِّدُنَّ أَصْنَافَكُ
بَعْدَ ثُلُومَهُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ [٦٧]

58. O si fo wọn si wewé afi eyiti otobiju ninu wọn, ki nwọn le pada wa ba a.

فَجَعَلَهُمْ جُنَاحًا إِلَّا كَيْدَ رَاهِمٍ
لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ [٦٨]

59. Nwòn wipe: Tani şe eyi pêlu awon Olóhun wa? Dajudaju oluwarê je Ḳokan ninu awon alabosi.

فَأُولُو مَنَّا فَعَلَ هَذِهِ بِالْهَيْثِنَا
إِنَّهُ لِمَنِ الظَّلَمِيْنَ [٦٩]

60. Nwòn şope: Awa gbô ti omode kan ti nwòn npe ni Ibrahima nfi Ḳenu Ḳegan kàn wòn.

فَأُولُو سَمْعَانَافِيَ يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِنَّهُمْ

61. Nwọn wipe: È mu u wa ki awọn enia ri i, ki nwọn le jéri si i.

فَالْأُولَاءِ أَنْوَاهُهُمْ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ
لَعَلَّهُمْ يَشَدُّونَ ﴿٦١﴾

62. Nwọn sope: şe Irę Ibrahimani o şe awọn Olóhun wa bayi?

فَالْأُولَاءِ أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا إِنَّا لَهُ مُسْتَأْنِدُونَ إِنَّ رَبَّهُمْ يَرَهُمْ ﴿٦٢﴾

63. O sope: Rara o, olori wọn yi lo şe e. Njé è bi wọn lere bi nwọn ba nsorø.

قَالَ بْلَغْكُمْ أَنَّكُمْ كَيْدُهُمْ
هَذَا فَتَّأْتُهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطَقُونَ ﴿٦٣﴾

64. Nigbana nwọn yiju si ara wọn, nwọn sope: Dajudaju ẹnyin ni alabosi.

فَرَجَعُوا إِنَّ أَنْفُسَهُمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٦٤﴾

65. Léhinna nwọn s'orikö (nwòn ni): Irę na mọ pe awọn wonyi ki isorø.

ثُمَّ كَسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عِلِّمْتَ
مَا هُنَّ بِهِ تَوَلَّهُ إِنْ يَنْطَقُونَ ﴿٦٥﴾

66. O sope: È ha njosin fun ohun miran lèhin Olóhun ohun ti kò le şe nyin ni òre kan rara bëni kò le şe ipalara kan fun yin bi?

قَالَ أَنَّعْبُدُهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ
مَا لَا يَنْقُعُ كُلُّهُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّهُمْ ﴿٦٦﴾

67. Siq nyin ati ohun ti è njosin lèhin Olóhun, è kò ni lâkaye ni?

أَنِّي لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَفَلَا
تَقْرُبُونَ ﴿٦٧﴾

68. Nwọn wipe: È sun u ni ina, ki è si ran awọn Olóhun nyin lòwo; ti è ba fè şe.

فَالْأُولَاءِ حَرَقُوهُ وَأَنْصُرُوا إِلَهَهُمْ إِنْ كُنْتُمْ
فَنَعْلِمُنَّ ﴿٦٨﴾

69. Awa sope: Irę ina, di tutu ati alaaafia fun Ibrahimia.

فَلَدَنَيْنَارَ كُوفَّ بَرَادَوْ سَلَمًا عَلَىٰ إِنْزَهِيمَ ﴿٦٩﴾

70. Nwọn gbero lati da ète si i, şugbọn A je ki nwọn padanu.

وَأَرَادُوا إِيهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾

71. Awa si ko o yo pèlu Lutu lò si ilè ti A fi ibukun sinu rè fun gbogbo èda.

وَجَنَحَتْهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ
الَّتِي بَرَّكَاهُ اللَّهُ عَلَيْهِ بَرَكَاتِهِ ﴿٧١﴾

72. Awa ta a l'oré Isihaka; ati Yakuba ni èni, A si şe gbogbo wọn ni èni rere.

73. Awa si şe wọn ni aşıwaju ti ntô (awon enia) s'ona pêlu aşe Wa, Awa si ranşê si wọn lati ma ş'ışe rere ati gbigbe irun duro ati saka yiyo, atipe A wa ni nwọn njosin fun.

74. Ati Lutu, Awa fun u ni idajö ati mimò A wa ko o yø ninu ilu ti nwòn şışe buburu. nwòn jø awon enia buburu, obilejë.

75. Atipe Awa mu u wø inu ikë Wa, dajudaju on wa ninu ènirere.

76. Atipe Nuha, nigbati o pe ipe ni işıwaju, nitorina Awa da a lohun Awa si kô yø ati awon enia rë kuro ninu ibanuje ti o tobi.

77. Awa si şe aranse fun u lori awon enia ti o pe awon âyâh Wa n'irø. Dajudaju nwòn jø awon ijø buburu, nitorina A tè wòn ri ni apapø.

78. Ati Dauda ati Sulaimana nigbati awon mejëji nse idajö nipa ókó nigbati awon agutan awon enia lø jeko ninu rë, Awa si jéri si idajö wòn.

79. Awa si fun Sulaimana ni agbøye rë, Onikaluku (wòn) ni A

وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً
وَكَلَّا جَعَلْنَا صَلِحِينَ

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَانَةَ يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْجَسْنَا
إِلَيْهِمْ فَقْلَ الْخَيْرَاتِ وَلَقَاءَ الْأَصْلَوةِ
وَإِيتَاءَ الرَّكْوَةِ وَكَلَّا لَنَا عَادِينَ

وَلُطْأَاءَ لَيْتَنَاهُ حَكَمَاهُ عَلَيْنَا
وَبَيْنَهُ مِنَ الْقَرْبَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ
الْخَيْرَتُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا سُوءً فَنَسِقُنَاهُمْ

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنَ الصَّالِحِينَ

وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلٍ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ
فَجَعَلْنَاهُ وَهَلْهُ مِنَ الْكَرِبَرِ
الْعَظِيمِ

وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا يَأْتِيَنَاهُمْ
كَانُوا قَوْمًا غَرْقَهُمْ أَجَعِينَ

وَدَاؤُدَوْسَيْمَنْ إِذْ يَمْحَكَمَانَ
فِي الْحَرَثِ إِذْ نَقْشَتْ فِيهِ غَنْمَ الْقَوْمِ
وَكَنَّا لَهُمْ شَهِيدِينَ

فَفَهَمْنَاهَا سُيَّمَنْ وَكَلَّا لَءَلَيْنَاهُ حَكَمَاهُ عَلَيْنَا

fun ni ijé Annabi ati mimò. Awa té awon oke l'oriba fun Dauda ti nwón nse afqomó (fun Wa) ati awon éiyé. Awa ni Èniti O se e.

80. Atipe Awa kó ó ni sise ẹwu irin fun nyin ki o le dabo bo nyin ninu ogun jijà nyin; ẹnyin kó yio ha dupé bi?

81. Atipe (A té) atègun lile (l'oriba) fun Sulaimana ti o nfé ló pèlu aşé rè si ilé ti a fi ibukun si, Awa si je Èniti O mó nipa gbogbo nkan.

82. Atipe o mbé ninu awon èṣu awon ti o ñwòkun fun u, nwón si tun nse awon işe ti o yato si eyi; Awa si je oluṣo fun wọn.

83. Atipe (ki o se iranti) Ayuba nigbati o ké pe Oluwa rè pe: Dajudaju inira fi ọwó kan mi, bẹ si ni Iré ni Akéni ju gbogbo awon akéni ló.

84. Nitorina A si je ipe rè A si şí kuro fun u ohun ti mbé fun u ni inira a si fun u ni awon enia rè ati ilópo iru wọn pèlu wọn: niti iké lati ọdó Wa ati iranti fun awon èrusin (Wa).

85. Ati Ismaila ati Idrisa ati Sulikifuli; ọkókan wọn ni mbé ninu awon oni suru.

وَسَخْرَنَا مَعَ دَاؤِدَ الْجِبَالِ يُسَيْخَنَ وَالظَّيْرَ
وَكَنَّا فَعَلِيْنَ

وَعَلَّمْتَهُ صَنْعَةَ لَبُؤْسٍ أَكُمْ لِنَحْصِنْكُمْ
مِنْ بَأْسِكُمْ فَهَلْ أَتَمْ شَدَّكُرُونَ ﴿٦﴾

وَلِسُلَيْمَنَ الْجَمِيعَ عَاصِفَةَ تَمْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ
الَّتِي بَرَّكَ فِيهَا وَكَنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَلَيْهِنَ ﴿٧﴾

وَمِنَ الشَّيَطِينِ مَنْ يَغُوْثُونَ
لَهُمْ وَيَعْمَلُونَ كُنْكَادُونَ ذَلِكُمْ
وَكُنَّا لَهُمْ حَفَظِيْنَ ﴿٨﴾

وَأَبْوَبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَفَمَسَيْفَ الْأَضْرَ
وَأَنَّتَ أَحْكَمُ الْأَرْجُونَ ﴿٩﴾

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا يَهِي منْ ضَرٍّ
وَإِنَّنَاهُ أَهْلَهُ وَنَلَمْ مَعْهُ دَرَجَةً
مِنْ عِنْدِنَا وَكَنَّا لِلْعَنِيدِينَ ﴿١٠﴾

وَلَسْمَعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكَفْلِ كُلُّ
مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿١١﴾

86. Atipe A fi wọn wọ sinu iké Wa; dajudaju nwọn mbẹ ninu awọn oluše rere.

وَأَذْهَلْنَاهُمْ فَرَحِّبْنَا إِنَّهُمْ
مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٦﴾

87. Ati (ki o ranit) Eleja nã nigbati o lọ ni ẹniti o nbini ti o si rò pe A kò ni sa agbara l'ori on, o kepe (Oluwa rẹ) ninu okùnkùn pe: Kosi ọlòhun miran ayafi Iré, mimọ Rẹ, dajudaju emi ti je ọkan ninu awọn alabòsi.

وَذَا الْئُونِيزَادَ هَبَ مُهْدِيْسًا فَلَمْ يَقْدِرْ
عَلَيْهِ فَتَكَادِيْ فِي الظُّلْمَيْتَ أَنْ لَا إِنَّهُ إِلَّا أَنَّ
سُبْحَنَنَا كَإِنْ كُثُرَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

88. Nitorina A si je ipe rẹ A si gba a là kuro ninu ibanujẹ atipe bayi ni Awa ngba awọn olugbagbọ ododo là.

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَجَنَّبْنَاهُ مِنَ الْعَذَابِ
وَكَذَلِكَ شُجِيْلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٨﴾

89. Ati (ki o ranti) Sakariya nigbati o ke pe Oluwa rẹ pe: oluwa mi, ma fi mi silẹ ni aşo, atipe Iré ni O dara ninu awọn jogunjogun.

وَذَكَرَنَا إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّيْ لَاتَّدْرِيْ فَكَرِّزَدَا
وَأَنَّ خَيْرَ الْوَرِثَيْنِ ﴿٤٩﴾

90. Nitorina A si je ipe rẹ A si ta a l'orę yahya A si tun iyawo rẹ şe fun u. Nitoripe dajudaju awọn je ẹniti nyara lọ si ibi işe rere atipe nwọn a si ma ke pe Wa, pẹlu ireti ati ipaiya nwọn si je oluteriba fun Wa.

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَخِيْرَ
وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا
يُسْدِرُ عُوْرَتَ فِي الْخَيْرَيْتِ وَيَدْعُونَا
رَغْبَاً وَرَهْبَاً وَكَانُوا لَا يَخْشِيْعُونَ ﴿٥٠﴾

91. Ati (obirin kan) ti o pa ara rẹ mọ ti A si fẹ ategun ẹmi Wa sinu rẹ, ti A si şe on ati ọmọ rẹ ni ami kan fun gbogbo edata.

وَالَّتِي أَحْصَيْنَتْ فَرَجْهَمَا فَنَفَخْنَا فِيهِمَا
مِنْ رُوْحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَبَنْهَا
إِيَّاهُ لِلْعَلَمِيْنَ ﴿٥١﴾

92. Dajudaju ijọ yi je ijọ nyin kan na, atipe Emi ni Oluwa nyin, nitorina ki ẹ mǎ sìn Mi.

إِنَّهَذِهِ أَمْتَكُمْ أُمَّةٌ وَحْدَةٌ
وَأَنَّ رَبِّكُمْ فَاغْبُرُونَ ﴿٥٢﴾

93. Atipe nwọn da ḥorø (eṣin) wọn kelekele ni arin ara wọn: gbogbo wọn ni yio pada si qdø Wa.

وَنَقْطَهُمْ أَمْرَهُمْ يَنْهَا مُكْلِلُ إِنَّا
رَجَعْنَا [٣]

94. Nitorina ḥenikeni ti o ba şe ninu işe rere ti on si je onigbagbo ododo, nitorina kò ni si kikò fun işe rë (ti o şe) atipe Awa yio kò q silè fun u.

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا
كُفَّارٌ لِسَعْيِهِ وَإِنَّ اللَّهَ كَانِيُّكُمْ [٤]

95. Atipe ēwò ni fun ilu kan ti A ti parę (pe ki o tun pada si aiye): dajudaju nwọn kò ni pada mọ.

وَحَرَّمْ عَلَىٰ قَرْبَةِ أَهْلِكَنَاهَا أَنَّهُمْ
لَا يَرْجِعُونَ [٥]

96. Titi di igbati a o fi si awọn Yajuju ati Majuju silè bę si ni nwọn yio yara jade lati gbogbo ãye toga.

حَقٌّ إِذَا فَتَحْتَ يَأْجُوْجَ وَمَاجْوِجَ
وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدِيبٍ يَسْلُونَ [٦]

97. Atipe adehun ododo na ti sunmø pękipęki, nigbana awọn oju awọn ḥeniti kò gbagbø yio fę toto (nwọn yio ma wipe): Egbe wa o, dajudaju awa ti je ḥeniti mbę ninu igbagbera nipa eyi; bętiękø awa ti je alabòsi.

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هُوَ شَخْصٌ
أَبْصَرُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَوْمَئِنَادُكُنَا
فِي عَفْلَةٍ مِنْ هَذَا بَلْ كُثُّا ظَلَمِيَّكَ

98. Dajudaju ḥenyin ati ohun ti e nsin lehin Olóhun ni ikona Jahannama; ḥenyin yio wø q.

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ مِنْ دُورٍ
اللَّهُ حَصْبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَأَرْدُونَ [٧]

99. Ti o ba şe pe awọn orişa wonyi ba je olóhun ni, nwọn ki ba ti wø q. Bę si ni ḥökkan wọn ni yio gbe ibę gbere.

لَوْكَانَكَ هَنْوَلَاءَ إِلَهَةَ مَا أَوْرَدُوهَا
وَكُلُّ فِيهَا خَلِيلُونَ [٨]

100. Kíkùn yio ma bę fun wọn ninu rë bę si ni nwọn kò ni gbø (ḥorø) ninu rë.

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ [٩]

101. Dajudaju awọn ẹniti daradara ti wa ba lati ọdọ Wa, awọn elewonyi a o gbe wọn jinna si (ina).

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقُتْ لَهُم مِنَ الْمُسْنَفَى أُولَئِكَ
عَنْهَا مُبَعِّدُونَ ﴿٦﴾

102. Nwọn ko ni gbọ kikun rè, atipe awọn yio si şe gberé sinu ohun ti ẹmi wọn nfẹ.

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيبَهَا وَهُمْ فِي مَا أَنْشَأْتَهُنَّ
أَنْفُسُهُمْ خَلِيلُونَ ﴿٧﴾

103. Ipaiya ti o tobi kò ni ba wọn ninu je, awọn Malaika yio ma pade wọn: (nwọn yio wipe) eyi ni ọjọ nyin ti a şe ni adehun (fun nyin).

لَا يَخْرُجُهُمُ الْفَرَغُ الْأَكْبَرُ وَنَلَقَنَهُمْ
الْمَلَائِكَةُ هَذَا يَوْمَكُمُ الَّذِي
كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٨﴾

104. Ọjọ ti A o ba ka sanma gęęebi kika ewe tirà. Gęęebi A ti bęre ęda ni akokọ ni A o da a pada si. Niti adehun ti Wa, dajudaju Awa je Ẹniti yio şe be.

يَوْمَ نَطْوِيُ الْسَّكَانَةَ كَلَّيَ السِّجْلَ لِلْكُشْبِ
كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقَنَا تَعْيِدُهُ وَعْدَ أَعْيَنَا
إِنَّا كَافَعْلِينَ ﴿٩﴾

105. Atipe Awa ti kọ sinu Tirà na lęhin iranti pe dajudaju ilè na awọn ęrusin Mi ti nwọn je enia rere ni yio jogun rè.

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الْأَزْوَارِ مِنْ بَعْدِ الْكَرْكَدَةِ
أَنَّ الْأَرْضَ يَرْثِي هَا عِبَادِيَ الْصَّالِحُونَ ﴿١٠﴾

106. Dajudaju imu ọrọ de opin mbę ninu eyi fun awọn kan ti o je ęrusin (Mi).

إِنَّ فِي هَذَا الْبَلْعَالَ قَوْمٌ عَدِيرُونَ ﴿١١﴾

107. Atipe Awa ko wulè ran ọ nişę ayafi ki o le je ikę fun gbogbo aiye.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِلنَّاسِ ﴿١٢﴾

108. Sopé: dajudaju ohun ti anfi ranşę si mi ni pe Olóhun nyin Olóhun kanşoşa ni; nję ęnyin ki yio wa ju ara silę (fun U)?

قُلْ إِنَّمَا يُوحَى إِلَيْكَ آنِسًا إِنَّمَا إِنْهُمْ
إِلَهٌ وَحْدَهُ فَهُمْ أَنْتَمُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣﴾

109. Bi nwọn ba si Şeri, nitorina sope: Emi fi mọ nyin lori doğba doğba (wipe ogun nbę laarin emi ati ęyin), bę si ni emi kò mọ bi ohun ti a şe ni adehun fun nyin ti sunmọ tabi o jinna.

110. Dajudaju On ti mọ eyiti o han ninu ɔrɔ na, O si mọ ohun ti ę fi npamọ.

111. Atipe emi kò mὸ boyo o le jẹ adanwo fun nyin ati igbadun lọ di igba dię.

112. O sope: Oluwa mi, şe idajo pęlu ododo atipe Oluwa wa ni Qba Ajıkę aiye Oluranlıwọ lori ohun ti ę nşe irohin rę.

(22) Suratul Hajji

*Ni orukọ Qlöhun Ajıkę aiye,
Aşakę qrun.*

1. Ęnyin enia, ę paiya Oluwa nyin; dajudaju mimi titi akoko nā jẹ nkan ti o tobi.

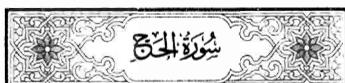
2. Ni qjọ ti ęnyin o ri gbogbo awọn ti o nfun (qomọ) l'omu,yio gbàgbé qomọ ti wọn fun ni qomu ati gbogbo awọn aboyun ti nwọn o ma bi oyun wọn, atipe irę yio ri awọn enia ti nwọn o ma hunrirà, bięnipe nwọn muti, bęni nwọn kò muti şugbọn iyà Qlöhun le koko ni.

فَإِنْ تَوَلَّ أَفَقُلْ مَاذَنْتُكُمْ عَلَى سَوَاءٍ
وَلَذَنْدَرِتْ أَقْرِبْ أَمْ بَعِيدْ مَا ذَهَدْتُكْ

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهَرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ
مَا نَكْشُونَ

وَلَذَنْدَرِ لَعْلَهُ فِتْنَةٌ لَكُنْ وَمُنْعَ
إِلَى حِينِ

فَلَرَبِّ الْحَكْمِ بِالْحَقِّ وَرَبُّ الْعِزْمَنِ الْمُسْتَعَانُ
عَلَى مَا نَصْمُونَ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
يَأَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ إِنَّ رَبَّكَ
السَّاعَةَ مَنْ عَظِيمٌ ﴿١﴾

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذَهَّلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا
أَرَضَعَتْ وَضَعَ كُلُّ ذَاتٍ حَتَّلَ حَمَاهَا
وَتَرَى النَّاسَ سُكَّرَى وَمَا هُمْ بِسُكَّرَى
وَلَذِكْنَ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ